

裁军谈判会议

17 February 2011

Chinese

第一二〇六次全体会议最后记录

2011 年 2 月 17 日星期四上午 10 时 15 分在日内瓦万国宫举行

主席： 马里乌斯·格里尼于斯先生 (加拿大)

* 因技术原因，于 2014 年 4 月 10 日重新印发。

GE.14-60538 (C) 070414 070414



* 1 4 6 0 5 3 8 *

请回收 



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1206 次全体会议现在开始。

(以法语继续发言)

在开始本届会议的实质性工作之前, 我希望借此机会向一位新同事表示热烈欢迎, 这位新同事作为本国政府的代表刚刚抵达日内瓦, 我相信这是他第二次前来日内瓦任职。他就是比利时大使弗朗索瓦·鲁先生。我向他保证, 在他履职期间, 我们将予以全力配合与支持。

(以英语继续发言)

在转向今天的发言者名单之前, 我希望裁谈会能够就一个非成员国提出的参与我们 2011 年工作的请求采取行动。这份请求来自黑山, 载于 CD/WP.563/Add.2 号文件。我可以认为裁谈会希望邀请黑山根据《议事规则》参与我们的工作吗?

现在我就请各位发言者发言。

拉哈明莫夫—霍尼希女士(以色列)(以英语发言): 主席先生, 尽管加拿大的主席任期已经过去了一大半, 事实上, 这是你最后一次主持全体会议了, 但鉴于这是我国代表团首次发言, 请允许我首先热烈祝贺你担任主席期间开展的工作以及为推动裁军谈判会议的工作和争取一个商定的工作计划而作出的不懈努力。我向你以及今后各位主席保证, 在你们履职期间, 我国代表团将给予全力配合与支持。

主席先生, 很长时间以来, 裁军谈判会议一直都需要一个一致认同、清晰全面和与时俱进的愿景, 使其能够打破已经阻碍其工作长达十多年的僵局。我们仍然相信, 作为唯一的多边裁军谈判论坛, 裁谈会继续发挥重要作用。裁谈会是一个独特而宝贵的论坛, 其成员包括所有相关国家。它的遗产以及过去曾对多边裁军工作作出的贡献毋庸置疑。最近有人提出, 可开展独立的主动行动, 作为对裁谈会缺乏进展的一种可能替代办法。这种建议可能试图将属于裁军谈判会议职责和任务范围内的问题拿到这一机构之外去讨论, 从而绕过这一多边论坛的复杂性, 更迅速地取得成果, 但我们应认真研究它们的实际价值, 以及它们能够在何种程度上切实促进全球军备控制、裁军和不扩散议程。此类行为可能在实现志同道合的国家一致认同的成果方面取得成功, 但其代价可能是损害裁军谈判会议, 以色列认为这将是一个十分不幸的结果。

在以色列看来, 裁军谈判会议的成员国应力争商定一项现实和务实的工作计划, 这项工作既不能忽视国际社会的希望, 同时又要扎扎实实地立足于实际情况。尽管过去两个星期就四个核心问题进行了有益的实质性讨论, 但很显然, 有关前进道路方面僵局似乎仍然没有打破。虽然四个核心问题方面僵局继续存在, 但我们认为, 没有理由就因此认为不可能就其他问题取得实质性进展, 这些问题亦可能对国家、区域和全球安全造成重大影响。

在这方面，近年来，以色列一直在议程项目 7“军备透明”之下呼吁将禁止向恐怖分子转让武器作为一项优先事项加以处理。2007 年，以色列在 CD/1823 号文件中简要说明了我国在这一问题上的基本立场。由于缺乏禁止此类转让的清晰全面的准则，探索是否有可能制定这样一套成文准则，并要求采取具体步骤打击那些继续向恐怖分子转让武器和弹药的人，将很值得我们为之努力。我们认为，这一问题可以在其它问题方面仍存在僵局的同时为各国提供一个积极的谈判议程。尽管它不能解决国际社会定为裁谈会根本存在理由的那些问题，但它将使得我们能够对一个在很多地区有着重大影响、可能引发国家、区域乃至全球不稳定的问题开展实质性工作。

裁谈会议事规则规定，应协商一致开展工作。这一规定源于以下认识，即：为了认真、切实处理全球安全挑战，各国的安全关切不能被忽略。在这方面，我们希望裁谈会成员国将为 2011 年通过一个愿景。这一愿景既要继续尊重上述考虑因素，又要允许实质性工作得以开展。

霍尔姆—埃里克松女士(瑞典)(以英语发言)：主席先生，我希望简要介绍一下 2011 年 2 月 7 日就空间安全问题举行的一场会外活动。这次活动的主办方是斯德哥尔摩国际和平研究所，一个总部位于斯德哥尔摩的独立国际研究机构。该研究所副所长 Daniel Nord 先生主持了本次活动。他在发言伊始提到，斯德哥尔摩国际和平研究所愿意为裁军谈判会议的工作作出贡献，并为此分享该研究所在与裁谈会有关的领域取得的研究成果。

在这次空间安全问题会外活动中，该研究所的一名研究员 Bharath Gopalaswamy 博士介绍了与空间活动增加有关的情况，不仅商用卫星的数量在增加，而且空间碎片的数量也在增加。他尤其指出，如果空间碎片进一步增加，将对利用空间进行通信、导航和其他重要目的等日益重要的用途造成严重威胁。

联合国裁军研究所主任 Theresa Hitchens 女士补充介绍了目前使用空间的情况，重点介绍了为使用空间制定更多国际安排和规则的必要性。她指出，透明度和建设信任措施很重要，并强调难以区分军用和民用方面。她提出的另一个看法是，有必要在各个不同的相关国际论坛之间就工作和责任进行某种形式的分工。

最后，欧洲对外行动事务处不扩散和裁军问题主任 Annalisa Giannella 女士介绍了欧洲联盟关于制定外层空间活动行为守则的提案。

在三个发言之后，就裁军谈判会议和空间安全问题进行了讨论。

当然，这一简短的总结完全是我个人作出的，其他的与会者可能会记得发言和讨论的其他部分。然而，就我们而言，我们觉得这次活动对于加深我们对目前问题的了解十分有益，正如在日内瓦举行的关于空间问题的其他会外活动一样。我希望其他人也觉得这次活动很有益。

在我结束发言之前，我谨借此机会感谢澳大利亚和日本这个星期举行关于裂变材料禁产条的定义的专家会外活动。我国代表团认为，这些专家讨论对于深化

和扩大我们对某些技术性很强的问题的认识十分有益。我要特别赞扬伍尔科特大使主持讨论的方式。当然，我们将很高兴参加更多此类讨论。

伍尔科特先生(澳大利亚)(以英语发言)：主席先生，我代表澳大利亚和日本发言。首先请允许我借此机会祝贺你担任裁军谈判会议主席，并感谢你在担任主席期间主持裁谈会的方式。你采用积极、协商的办法，并设置了很高的标准。

澳大利亚和日本继续支持开展工作，确保在“香农授权”的基础上，在裁军谈判会议中通过一项工作计划尽快启动关于裂变材料禁产条约(禁产条约)的谈判。

为建立信任和势头，争取在裁谈会开展禁产条约谈判这一长期目标，过去三天中，澳大利亚和日本在万国宫共同举办了关于禁产条约的专家会外活动。本次活动重点关注今后的条约中可能出现的定义。

正如我 2 月 3 日在裁谈会上指出的，这次活动由我主持，布鲁诺·佩洛博士作为副主席兼报告员提供协助。我再次感谢瑞士为佩洛博士参加本次活动提供便利，并希望将此记录在案。

我将在今后的一次全体会议上以我个人的名义向裁谈会提交一份更加详细的书面报告，并希望这或可推动在全体会议上进行进一步实质性辩论。但现在，我来简要总结一下：星期一，国际原子能机构的 Kevin Alldred 先生在活动伊始就核燃料周期作了介绍。此后，与会者就今后的禁产条约中可如何界定“裂变材料”这一术语交换了意见。星期二，我们继续讨论，并就如何在条约中界定“生产”一词交换了意见。昨天，活动结束之际，我们召开了会议，提出了一个未决问题，即是否还有哪些其他的定义可能与今后的禁产条约相关。

尽管讨论没有达成确定的答案——这并非讨论的宗旨——但讨论使得我们更深入地研究这些问题，并找出某些特定的定义之间以及某些定义与今后条约的其他核心内容(包括核查安排和范围)之间的联系。

澳大利亚和日本借此机会感谢所有参与了本次专家会外活动的裁军谈判会议成员国和观察员国。我们很欣喜地看到大量专家参加了这次活动，其中有些从各国的首都远道而来。他们充实了我们对这一重要主题的讨论和理解。

澳大利亚和日本从本次活动中看出，裁谈会很多成员国和观察员国代表团对禁产条约表现出强烈兴趣，并希望参与有关这些问题的持续讨论。我们也看到，在裁谈会继续努力制定并落实工作计划的同时，各国希望继续通过这种形式探讨禁产条约的内容。

澳大利亚和日本再次注意到秘书长 1 月 26 日在这里就裂变材料提出的建议——我援引如下——“开展一个相互教育和建立信任的基本进程，并待裁谈会通过工作计划后，为正式的进程提供参考和便利”。现在我们希望依托本次专家会外活动，在全体会议上进行进一步实质性辩论之后，于不久的将来在万国宫协调举行关于禁产条约的第二次专家会外活动。我们将就此通报裁谈会。

澳大利亚和日本希望，这些活动将能够为今后在裁军谈判会议上就禁产条约开展进一步谈判提供基石和信任。

马塞多·苏亚雷斯先生(巴西)(以法语发言): 首先，我谨欢迎比利时的鲁大使。他即使不带耳机也可以听见我讲话，这是他的优势，或者也可以说是劣势。

(以西班牙语继续发言)

主席先生，我发言是为了宣布今年巴西常驻裁军谈判会议代表团将担任拉丁美洲和加勒比禁止核武器组织(拉加禁核组织)成员国在日内瓦的协调员。我国代表团对于执行这一任务深感荣幸。首先，我将向裁军谈判会议简要介绍一下拉加禁核组织以及《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》(又称《特拉特洛尔科条约》)的历史背景。

拉加禁核组织根据该条约第 7 条设立，以确保成员国履约。《特拉特洛尔科条约》1969 年生效之时，设立了第一个永久居住区内的无核武器区。拉丁美洲和加勒比地区的所有 33 个国家均是其缔约方。根据《条约》规定，签署国不得直接或间接参与、鼓励或授权测试、使用、制造、生产、拥有或控制核武器。

与其他类似文书不同，《特拉特洛尔科条约》规定了体制化，以确保更好地落实缔约国的承诺。拉加禁核组织总部位于墨西哥城，其主要机构是大会，大会每两年召开一次常会，并视需要召开特别会议；理事会，由五个成员国组成，每两个月召开一次会议；以及一个总秘书处。2010 年 2 月 1 日，哥斯达黎加的乔孔达·乌贝达·里维拉大使开始担任秘书长，任期四年。

主席先生，如前所述，无核武器区始建于《特拉特洛尔科条约》，并随着新的无核武器区的创建而得以持续发展。目前，114 个国家处于无核武器区之中。2005 年和 2010 年召开的两次会议聚集了无核武器区的所有 114 个国家。2010 年 4 月在纽约举行的建立无核武器区条约缔约国和签署国及蒙古第二次会议使得我们能够联合向《不扩散核武器条约》缔约国审议大会发出信息。我借此机会强调，所有无核武器区在确保地球表面免遭核武器之祸以及确保地球人民免遭其威胁性存在方面具有重要意义。

正如《全面禁止核试验条约》和其他措施旨在逐步限制生产核武器的条件，无核武器区设置了一个地理上的限制。随着这些区域的倍增，受核武器污染的地区逐步减少。同时，我希望提请各位注意一个事实：已经放弃核武器的国家仍未免于核侵略或核威胁。这就是为什么巴西和属于无核武器区的其他 113 个国家坚持要制定一项具有法律约束力的多边文书，保证不对不拥有核武器的国家使用或威胁使用核武器。

2010 年 7 月，拉加禁核组织理事会作出了将拉加禁核组织的协调地点设在日内瓦和纽约的决定。2010 年 11 月 18 日举行的大会第二十届特别会议期间，第 CG/E/RES.528 号决议批准了这项决定。2011 年 1 月 27 日，拉加禁核组织理事会决定由巴西负责日内瓦的协调工作。拉加禁核组织日内瓦协调员的作用是巩

固拉加禁核组织与裁军谈判会议之间的对话和信息交流。巴西常驻代表团愿意向裁军谈判会议成员提供他们可能需要的任何关于我们区域活动的资料。

同时，我很高兴地注意到，即将担任 2011 年裁军谈判会议主席的六个国家中有三个是拉加禁核组织成员国：智利、哥伦比亚和古巴。

加西亚先生(菲律宾)(以英语发言)：主席先生，我代表裁军谈判会议观察员国非正式小组很荣幸地向你本人以及整个加拿大团队表示衷心的感谢，感谢你讨论扩大裁谈会成员国问题作为你担任主席期间的一个优先事项。我们希望，今后继任的裁谈会主席也能将这个问题作为优先事项。我们十分赞赏你努力与我们小组协商，并与整个裁谈会积极、详尽地探讨扩大成员国问题。我们还希望感谢裁谈会中对研究扩大成员国问题表示支持的各个集团和成员国。

非正式小组呼吁扩大成员国的依据是裁谈会议事规则和先前惯例。议事规则呼吁定期审议成员国问题；自上次审议以来，已经过去了十多年。事实上，这段时间的流逝并没有反应当今国际安全的现实情况，尤其是因为裁军谈判会议的任务是谈判预期具有普遍效力的有法律约束力的文书。我们曾呼吁任命一位扩大成员国问题特别报告员。上次就这一问题任命特别报告员还是 2001 年。任命特别报告员也是主席对高级别会议的总结中的一项重要内容。我们重申，我们只是希望开始就这一问题进行讨论，而不是预先判断或假定任何特定结果。

主席先生，我们也希望感谢你孜孜不倦、极富创意地力图推动裁军谈判会议的工作。遗憾的是，我们尚无法通过并落实一项工作计划，但是我们继续鼓励裁谈会尽早实现一项平衡的计划。不过，我们在这个会议室中听取了联合国秘书长潘基文先生等贵宾的无数重要发言，也曾有机会就裁谈会的核心问题交换意见。

观察员国非正式小组再次感谢加拿大担任主席期间所作的努力，并期望与裁谈会的继任主席开展富有建设性和卓有成效的合作。

赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)(以俄语发言)：首先，我谨欢迎我们的同事以及我的邻座比利时大使与会。祝他工作顺利。

主席先生，我谨对你为裁谈会的工作作出的贡献、尤其是你提出的直接在裁谈会全体会议上就裁军谈判会议的议程项目举行专题辩论的倡议深表感谢。我们认为，这些辩论是在十分积极和富有建设性的氛围中举行的，这使得我们能够在各代表团之间建立信任，并使我们对本论坛将很快恢复谈判充满希望。鉴于各代表团表现出高度积极性，且很多代表团已准备好讨论现有议程上的重要实质性内容，我们认为进一步举行此类辩论会很受欢迎。同时，我们请今后的主席竭尽全力就工作计划寻找可接受的方案，从而使得我们能够真正处理裁谈会的实质性工作。

早在 1948 年，联合国就首次提到了发展新型大规模毁灭性武器的可能性，其破坏力类似于原子弹或化学武器或生物武器的破坏力。1970 年代和 1980 年代，裁谈会曾进行过热烈讨论，探讨是否可能制定一项关于禁止发展新型大规模

毁灭性武器的全面协定以及多项关于各类已查明的大规模毁灭性武器的具体协定。

自 1979 年以来，白俄罗斯常驻联合国代表团一直倡导通过一项大会决议，禁止发展和制造新型大规模毁灭性武器和此类武器的新系统。最近一项此类决议即第 63/36 号决议于 2008 年获得通过。今年，在联合国大会第六十六届会议期间，我国代表团打算就这一问题提交最新的决议，我们希望，我们将能够本着建设性多边主义的精神，恢复 2005 年以前协商一致通过该决议的做法。

当今世界，亟需定期评估科学和技术对国际安全的影响。根据这一决议，裁军谈判会议是开展此类评估最适当的论坛。白俄罗斯代表团认为，对于这一问题应采取预防性方针。我们相信，国际社会应当考虑是否有可能在新型大规模毁灭性武器制造出来以前拟定一项国际法律文书。因此，我们深信，拟定一项具有普遍法律约束力的国际条约以禁止发展和制造新型大规模毁灭性武器和此类武器的新系统可能是最有效的选择。同时，我们认识到，只有在寻找前四个核心问题的解决办法方面取得进展，才有可能加快议程项目 5 之下的活动。目前，我们已准备好鼓励裁谈会通过正式和非正式全体会议就这一问题举行辩论。

在裁军谈判会议 2010 年会议结束之际，我主持了关于议程项目 5 “新型大规模毁灭性武器和此类武器的新系统；放射性武器”的非正式会议。我作为辩论主持人提交的报告中体现了这些会议上辩论的主要内容。该报告被纳入 CD/1899 号文件。在我看来，辩论期间确认了关于这一问题各个方面的各种广为人知的立场，但似乎没有注入新的内容。在结尾部分，我亦曾强调，各代表团支持继续对有关此议程项目的问题进行讨论。

诺沃哈茨基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，在本次发言中，我希望着重讨论我们的议程项目 5、6 和 7。

裁军谈判会议关于新型大规模毁灭性武器和此类武器的新系统的讨论历时已久。科学和技术的进步帮助我们取得成功，今天，毫无疑问的是，监测科学和技术成就的军事用途方面的趋势至关重要，以便及时发现大规模毁灭性武器新型系统出现的可能性。

此外，如今，我们正在重新思考武器的概念本身。我们正逐步摒弃狭隘的、纯军事的定义。现在，关于可以用于敌对目的的手段，包括科学和技术手段，我们不仅谈论大规模毁灭性武器，还讨论大规模扰乱性武器。因此，关于该议程项目，我们认为，除了放射性武器之外，我们也可讨论能被用于损害国家安全利益的信息和通信技术。协商一致通过的大会第 65/41 号决议呼吁各国继续研究信息安全领域现有和潜在的威胁，包括在 2012 年将要设立的国际信息安全问题政府专家小组的领导下开展此类研究。

目前，随着新挑战和新威胁的出现，保持可靠程度的实体核安全是加强全球安全的一个重要因素。我们所有人都有一个共同的目标，即创建一个更安全的世界，使其免遭核恐怖主义、核材料黑市和其他实际和假设核挑战的潜在威胁。我

们认为，这些任务与放射性武器问题密切相关。可将这一问题与恐怖分子获取、转让和使用核材料、放射性物质或包含此类材料的自制爆炸装置或者针对核设施采取敌对行动的潜在风险一同审议。

我希望指出，在本项目下，我们十分重视联合国大会在白俄罗斯的倡议之下通过的关于禁止发展和制造大规模毁灭性武器和此类武器的新系统的决议。

接下来，我想简要讲一讲议程项目 6“综合裁军方案”。我们不反对为该议程项目设立特别协调员或工作组主席一职。如有必要，该协调员可以就裁谈会议程上的新问题开展工作。

关于议程项目 7“军备透明”，我们要说的是：俄罗斯联邦在军备透明方面采取的方针以军备领域的建立信任措施为基础，我们传统上一直支持促进军备透明的措施。当然，军备透明不应威胁受益国的国家安全、为合法出口武器制造障碍或便利恐怖分子获得武器。裁军机制的技术方面、武器的分类以及武器类别的扩大和列表不应优先于建立信任措施等机制的政治意图。在议定的武器类别框架之外提供补充信息应当是任择性的。我们将不会反对为议程项目 7 重新设立特别协调员或工作组主席一职。

达农先生(法国)(以法语发言)：主席先生，首先请允许我欢迎我们的新同事比利时大使。当然，我向他保证，法国代表团将支持他的工作，以确保他圆满完成其使命。

主席先生，鉴于这是你主持的最后一次全体会议，我也想感谢并祝贺你。在我们看来，你担任主席期间开展的工作十分成功。如同在座各位，我们本来倾向于在年初通过一项工作计划。既然事已如此，我们同时可以确认，你成功组织的讨论很有意义，达到了很高的标准；即使没有工作计划，裁谈会也能够继续开展工作，这一点任何时候都会受到欢迎。我相信，得益于你和接下来的各位主席，我们将拥有举行辩论的某种蓝图，以便实现这些辩论之间的平衡以及磋商过程中的透明度。因此，我们自 2011 年初终于有了一个较为令人满意的工作方法。

有鉴于此，我要说，我从来都认为，没有工作计划，裁谈会依然有可能开展工作，要么在全体会议开展工作，要么以会外活动的形式开展工作。我不想就这些活动是否构成裁谈会工作的一部分重新启动辩论。我们不要轮流重申我们在这方面的立场。就个人而言，我认为，无论如何，这些会外活动对于解决实质性问题都可能极为有益。事实上，这正是澳大利亚和日本举办的会外活动的情况。我谨感谢这两个国家的这一主动行动。我必须承认，我原本对辩论的实质内容有些怀疑，但那三天活动期间的发言让我感到很惊喜。我尤其感谢伍尔科特先生，他主持了该活动；我还要感谢布鲁诺·佩洛先生，他的公正和技术能力十分适合这三天的工作。

我认为，自从几年前就同样的问题举行讨论以来，我们已经取得进展。但是，也许在涉及裂变材料定义以及核查与库存定义的其他讨论中，我将有机会重新回到这一问题。辩论中提出了一些真正意义上的新内容，但是最重要的方面是

伍尔科特先生刚才提到的，亦即在座绝大多数国家都表示真正希望谈判拟定一项裂变材料条约。我认为，这种支持启动谈判的压力对于我们其他的工作是最重要的。

我本来不想讨论其他问题，但鉴于今天上午会议上的发言，我希望再多讲两句。

首先，关于以色列就议程项目 7 所作的发言，我就不再重申法国关于军备透明问题的立场了，因为这一立场已经广为人知。不过，我希望仅仅讨论一下拉哈明莫夫—霍尼希女士就制定关于禁止向恐怖主义实体转让武器的规范发表的论点。很明显，从政治上讲，我们只能支持禁止向恐怖分子转让武器的方针。但困难在于落实这样一个规范。我记得，在纽约，陆续设立了六个委员会，试图对“恐怖分子”下定义，但是没有任何一个委员会取得成功。制定关于禁止向恐怖分子转让武器的禁令涉及恐怖主义问题，辩论立刻就会陷入恐怖分子的定义问题。我想，我们将在武器贸易条约框架内采取的这种方法至少将部分地处理这一合法关切。众所周知，该条约筹备委员会将于一个星期以后在纽约举行下一届会议。在该条约框架内，这个问题可以在序言中从政治的角度来处理，但也可以在条约正文中以具体、实际的方式来处理，因为该条约将侧重于制定一个国家决定是否向另一个国家或实体出口武器所依据的标准。因此，我们相信，即使武器贸易条约无法彻底解决向恐怖主义实体转让武器这一令人担忧的问题，但我们亦可通过应用该条约中设定的标准取得相当的进展。我们可能还有机会在纽约谈论这一问题。

关于巴西代表团的发言，我们希望强调，我们愿意和担任拉丁美洲和加勒比禁止核武器组织(拉加禁核组织)协调员的巴西代表团就已经建立无核武器区的国家所面临的核威胁以及核国家可签署的议定书的法律范围开展工作。我们完全愿意与巴西就这一问题开展工作。

最后，关于俄罗斯的发言，向信息安全等新主题保持开放是我们在日内瓦的工作中不断重现的一个方面，法国一直都支持调整裁谈会使其处理与现实威胁有关的新问题这一想法。当然，我们能够就这些问题开展工作，我们也愿意这么做，但是我们真正的优先事项依然是核扩散构成的威胁和停止核武库增长的必要性。因此，必须优先处理裂变材料条约。

王群先生(中国): 首先，热烈欢迎尊敬的比利时大使履新。

尊敬的澳大利亚大使和德国大使刚刚谈及澳、日近日组织的有关禁产条约的会外活动的有关情况。中方已在 2 月 8 日全会上阐述了对上述会外活动的立场。中方不赞成也未参加这类有关禁产条约的会外活动。此类会外活动缺乏有关各方的普遍参与，得出的任何结果在裁谈会也不具地位，中方不会认可。从维护裁谈会权威及议事规则和确保成员国普遍参与的考虑出发，中方始终认为裁谈会是谈判禁产条约的唯一合适场所，希望在裁谈会内按议事规则尽早启动禁产条约的谈判。中方的上述立场希望记录在案。

主席先生，中方赞赏你的卓越领导。在你的领导下，裁谈会工作有序、深入地展开，目前正在形成良好的势头，这也为裁谈会下一阶段的工作和进展打下了良好的基础。这本身就是裁谈会的进展，中方赞赏你为此所作的努力。我们希望各方珍视和维护好这一势头，在下任主席尊敬的智利大使的领导下继续共同努力，推动裁谈会工作尽早取得进展。中方将继续作出自己应有的努力和贡献。

鲁先生(比利时)(以法语发言): 主席先生，总干事，女士们，先生们，首先请允许我感谢各位对我的欢迎之词。我谨祝贺加拿大担任主席期间开展的出色工作，并向下个星期开始担任主席的智利致以最美好的祝愿。我谨向我的邻座——巴西和白俄罗斯大使保证，每次他们发言时，每个字我都将听得清清楚楚。

我希望借此机会向 2011 年的六位主席保证，比利时王国将全力支持他们推动裁谈会走出多年僵局的努力。

前路有无数障碍。我们已经知道障碍在何处。为克服这些障碍，比利时将毫无例外地与所有成员国合作，并适当考虑每一个成员国发表的意见。

在国际关系中，没有什么永恒不变的。因此，我谨表示希望裁谈会将能够受益于裁军谈判中最近出现的令人感兴趣的事态发展，以努力实现《不扩散核武器条约》所设定的没有核武器的世界这一目标。比利时赞同欧洲联盟的发言，我们将优先处理裂变材料禁产条约问题。我们愿意就 2009 年阿尔及利亚担任主席时裁谈会通过的工作计划中涵括的所有问题进行实质性讨论。

范·登·艾塞尔先生(荷兰)(以英语发言): 主席先生，首先，我必须向各位口译道歉，我们没有给他们提供书面文稿，但我尽量讲慢一点。当然，我国代表团和我本人十分热烈地欢迎鲁大使。他能来到我们之中是一件令人高兴的事。我们期望与他本人及其代表团密切合作。

我们今天请求发言，是希望就议程项目 7 “军备透明”介绍我们的立场。对我们来说，透明很重要，透明是一种建立信任措施，同时也是核查与履约措施框架的一个重要工具。我们任何时候都愿意聆听各方的建议，以提高或增加开放性。荷兰在有关常规武器的国家出口政策中致力于提高透明度。荷兰政府每年公布一份报告，介绍前一年授予和拒绝的许可证数量。自设立联合国常规武器登记册以来，荷兰每年都向该登记册提交了相关进出口数据。荷兰是该登记册的创始国之一，传统上是大会关于登记册和军备透明问题的决议的主要提案国。这份决议将在今年的大会上再次提交第一委员会审议。

至于大规模毁灭性武器，我们也认为透明度这一概念很重要。因此，我们十分支持在适当论坛中正在采取的透明度措施。关于《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)，我谨提及 2010 年《不扩散条约》审议大会上商定的行动计划中的行动 5(g)和行动 19。至于化学武器，《化学武器公约》和禁止化学武器组织与之相关。我们正密切研究是否有可能在就《生物及毒素武器公约》建立信任的措施框架内提高与生物武器有关的透明度。

正如我之前所说的，我们支持最大程度的透明，我们对这方面的建议持开放态度。同时，在目前的情况下，我看不出将军备透明作为某个议程项目在裁谈会中进行讨论如何能为我刚才所述的现有机制增加价值。请允许我回应我们的以色列同事，或者说对她提出的探讨禁止向恐怖分子转让武器问题的提议作出反应。当然，我们完全同意这一问题值得我们全面关注，但是我们需要进一步思考，是否应当在该议程项目下审议这一问题，抑或武器贸易条约等其他论坛更适合处理这一确实紧迫的问题。

主席先生，趁我现在发言，请允许我对澳大利亚的伍尔科特大使刚才的介绍作出回应或者说反应。荷兰希望感谢澳大利亚和日本政府组织本次专家会外活动，我们也衷心感谢瑞士政府为这次活动的圆满成功提供协助。我们过去三天在专家和外交官之中进行的讨论十分有益和深刻。尽管讨论再次凸显了这一主题的复杂性和技术性，但我个人觉得外交官和专家之间的互动十分令人鼓舞。我相信我们能够相互学习，事实上我们过去三天中已经相互学习了。荷兰强烈支持在不久的将来就有关裂变材料禁产条约(禁产条约)的另一个问题举行类似的活动。本次会外活动的成功表明，裁谈会成员国能够在裁军谈判会议边缘就裁谈会议程上的问题进行有意义的讨论。正如澳大利亚在邀请函中提到的那样，该进程可能建立一套集体书面作品，从而协助裁谈会中有关禁产条约的谈判，并为其提供基石。

主席先生，最后，请允许我感谢你和你的团队在主席任期内开展的出色工作，并向继任主席奥亚尔塞大使保证我们将对他予以全力支持。

拉奥先生(印度)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我热烈欢迎比利时常驻裁军谈判会议代表鲁大使。我们期望与他本人及其代表团共事。

感谢澳大利亚常驻代表伍尔科特大使就澳大利亚和日本作为国家倡议于本周联合举行的裂变材料禁产条约会外活动讨论情况所作的口头报告。我们参加了本次会外活动，一如我们往常参加类似会外活动。我们注意到，赞助方表示，会外活动上的讨论既不是谈判，也不是预谈判，讨论无损于各代表团的实质立场。本次活动的目标仅仅是提高人们对问题的认识，并建立信任和势头，争取根据香农授权在裁谈会中就裂变材料禁产条约进行谈判。

正如我在2月3日裁谈会全体会议上的发言中所述，我们重视作为唯一多边裁军谈判论坛的裁军谈判会议及其议事规则。我们期望裁军谈判会议谈判拟定普遍适用的文书；我们支持努力就工作计划达成共识，从而开启禁产条约的谈判等。考虑到裁谈会的使命，让所有相关国家参与谈判并为其圆满成功作出贡献至关重要。

显然，根据议事规则，在裁谈会及其会外活动上举行的讨论无法取代在裁谈会的一个附属机构中就禁产条约开展的正式谈判。

主席先生，在我结束发言之前，因为这是你主持的最后一次全体会议，请允许我借此机会感谢你担任主席期间所作的努力，并向智利的奥亚尔塞大使保证，在他担任裁军谈判会议主席期间，我们将予以全力配合。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我祝贺你开展裁军谈判会议工作的方式。你一直十分透明、十分专注，我们十分赞赏你为确保我们在工作中参与实质性讨论而作出的不懈努力。我也希望欢迎继任主席智利大使，期待他就任，并向他保证今后我们将予以全力配合。我也希望借此机会欢迎比利时新任驻裁军谈判会议大使，并向他保证我们将予以配合。

我们听到了各方对澳大利亚和日本就裂变材料禁产条约(禁产条约)问题或者禁产条约的某些方面举行的会外活动表示支持的各种声音。作为一个原则问题，我国没有参与这次会外活动。我们并不反对会外活动；事实上我们参与了联合国裁军研究所和其他论坛举行的会议，但是我们觉得这种会外活动将会损害裁军谈判会议自身的工作，因此我们觉得，我们的参与不应助长这种行为，在我们看来这种行为可能会损害本论坛。我们相信，本论坛是我们能够参与此类活动且在条件具备时参与谈判的唯一论坛。

我们看不出这次会外活动的价值。假如这次活动是在裁谈会内举行的——这是有先例的，全体会议和非正式讨论中都有先例——也许对我们大家都更值得，也许被接受的程度会比现在更高，因为正如我们所听到的，这并没有以任何方式为裁谈会的工作作出贡献，也不会被认为是裁谈会的工作。正是因为这个原因，尽管我们从朋友那里听到建议说可以在一次会外活动上提出我们感兴趣的问题，例如消极安全保证——但因为这个原因，我国代表团没有同意这样做，因为我们觉得，必须在裁军谈判会议这个论坛内、在全体会议或非正式会议期间讨论这些重要的问题，举办会外活动对于本组织将适得其反。

我们当中的一些人感到，本次会外活动可能预示着某些场合提出的一种论点，即：将禁产条约的谈判拿到裁军谈判会议之外，拿到另一个场所或另建一个论坛。那么，希望这样做的代表团请自便，很显然——我国代表团无法阻止它们。但是现在我可以告诉你们，我们不会参与此类替代性谈判，我怀疑很多其他国家可能也不会参与，有些是因为原则问题，另一些则可能是因为在这种场所不能协商一致。这是我们继续推进时应当反思的问题。

劳贝尔先生(瑞士)(以法语发言)：首先，我谨欢迎比利时新任常驻代表兼大使鲁先生，并告诉他我们多么高兴在日内瓦再次见到他。

(以英语继续发言)

我想就裁谈会在这一关头的工作状况说两句。当然首先我要感谢你——主席先生以及贵国代表团过去几个星期在筹备和实际担任主席期间所作的全部努力。尽管裁谈会尚无法通过工作计划，但得益于你的领导，至少我们召开的全体会议有着井然有序的结构。我们非常希望，续任主席也能效仿这种模式并开展类似活动。在我国代表团看来，对全体会议和专题辩论的结构进行安排是一个良好的开

端，时间用到了实处，其质量高，各代表团参与情况良好。井然有序的全体讨论也表明，绝大多数代表团希望别再进一步浪费时间和资源，转而就所有四个核心问题启动有意义的工作。在我看来，讨论也确认，尽管关于裂变材料条约的谈判是裁军领域十分迫切和自然的下一个步骤，但是其他三项核心问题也很重要。

请允许我针对澳大利亚和日本就裁谈会某一具体问题，亦即裂变材料条约的定义问题牵头举行会外活动说两句。瑞士从一开始就支持这一活动，我对在座所有赞许我国专家布鲁诺·佩洛先生的人士表示感谢。我一定向他转达各位的美言。令我感到印象深刻的是，很多代表和专家是从各国首都赶来参加这些会谈的。我相信，这些会谈以及我们将从这些会谈中取得的成果对裁谈会的工作作出了或者说能够作出重要贡献。如果以后也能以同样的形式处理与裂变材料相关的其他主题，比如核查和范围，我们亦将表示欢迎。如果能够以类似的方式处理裁谈会的某些其他核心问题，我们也将同等赞赏。当然，我们将支持任何希望发起此类倡议的代表团，我们愿意作出实质性贡献，正如我们对日本和澳大利亚的倡议作出实质性贡献一样。

当然，这种方法只能补充而永远无法取代常规的、正式的裁谈会方法。在不久的将来，将需要设立具体的工作组，这是裁谈会的任务所在。我们希望你和你的继任者在工作计划方面作出的努力将继续下去，也希望在下任主席任期内将能出台相关草案。同时，我再说一遍，我们鼓励今后的主席使用加拿大模式，在全体会议上举行更多精心安排的专题辩论，以便继续就四个核心问题进行讨论。我们还欢迎就内务问题等其他问题，比如本机构的有效运作问题进行讨论。全体会议上的讨论可包括扩大裁谈会、审查议事规则或者与民间社会进行交流等问题。所有这些问题对我们都很重要。有鉴于此，我们并不认同那些认为此类其他问题将分散我们对工作的注意力的看法。裁谈会有权选择举行平行讨论，而不仅仅是连续讨论。现在，经历了漫长的时间之后，我觉得，有时我们似乎用了太多时间来感叹我们认为裁谈会所面临的僵局，而越来越不敢采取切实行动了。我认为我们真的需要改变这种心态。你们可以叫我乐观主义者，但是我觉得在你担任主席期间，会议室中弥漫着一种愿意采取行动的精神。主席先生，我重申，我谨衷心感谢你和贵国代表团使得裁谈会能够出现这种精神，我也希望向下一任主席，特别是智利的奥亚尔塞大使保证，我们将竭尽全力保持乃至增加这种精神。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言): 首先，阿尔及利亚代表团希望与先前的发言者一样欢迎比利时大使，并表示期望与他共事，从而逐步推进裁军谈判会议。

我们仔细聆听了澳大利亚大使就最近举行的会外活动所作的发言，并感谢他组织本次活动。这次活动对于我们交换信息很有益。阿尔及利亚参与了本次活动，正如我国参加其他所有会外活动一样。然而，阿尔及利亚代表团希望重申过去曾经申明的立场，亦即：这次会外活动与裁军谈判会议的活动没有任何联系。

我们今天听到的各种政治解读可能会影响我们对今后任何会外活动的立场。

关于四个核心问题的讨论对裁谈会在座各位很有益，我们谨重申议程项目 5、6 和 7 的重要性。我们希望今后对这些项目进行更加具体、更加系统的讨论。然而，可能有一点我们忽视了。我们迄今已经讨论了六个议程项目，但我们没有听到有人提及关于防止核战争，包括一切有关事项的议程项目 2。我们希望将该项目保留在议程之上，因为只要存在核武器，只要存在允许使用此类武器的核理论，核战争的威胁将继续笼罩着我们。为此，我们希望在今后的讨论中加入这一问题。

最后，我们注意到今天就透明度提出的各项建议。我们想说，任何建议均需考虑到裁军谈判会议的任务授权。顾名思义，裁军谈判会议的首要任务就是裁军。我们也须铭记，建议的某些项目可以在其他国际论坛上加以讨论。具体而言，关于恐怖主义问题，正如法国大使所言，在我们禁止向恐怖分子转让武器之前，需要界定谁是恐怖分子，谁不是。我们不认为裁军谈判会议有资格讨论此类问题。如果我们要将此类讨论引入裁谈会，我们并不认为这将使我们的任务更加容易。相反，我们自己可能会使事情变得更加复杂。

拉哈明莫夫—霍尼希女士(以色列)(以英语发言): 主席先生，抱歉我要再次发言。我只想快速地感谢尊贵的法国和荷兰大使发表评论并承认迫切需要解决向恐怖分子转让武器问题。以色列充分认识到就谁是恐怖分子达成一致意见这个持续存在的问题，并且思考过这个问题。尽管我们尚未就谁是恐怖分子达成一致意见，但是国际社会对于什么构成恐怖主义行为则有较多共识，我们可以以此为基础推进今后的工作。目前我就不进一步阐述这个问题了，但我保留今后重新阐述这一问题的权利。

甘云安先生(大韩民国)(以英语发言): 主席先生，韩国代表团希望认同很多国家就裂变材料禁产条约问题会外活动所作的发言。韩国代表团对澳大利亚和日本成功举办会外活动以及为举办这次活动所作的付出表示赞赏。这次活动信息量大，富有建设性，清晰表明了关键在于细节，看上去似乎是主要活动的脑力练习。韩国代表团希望鼓励其他代表团举办类似活动。有时候，拐弯抹角可能会将我们领向通往目标的捷径。正如不做决定通常是最坏的决定一样，不采取行动也可能是最坏的行动。

主席先生，韩国代表团希望赞扬你在激活裁谈会方面的卓越和积极领导。我们期望下一任主席奥亚尔塞的领导也能同样出色，并确认韩国代表团将予以全力支持。

须田先生(日本)(以英语发言): 主席先生，抱歉我在会议即将结束之际请求发言，但是我希望和其他发言者一样欢迎比利时驻裁军谈判会议大使。另外，作为会外活动的联合主办方，我谨借此机会向这次会外活动的所有与会者、包括来自各国首都的专家表示感谢。我要特别感谢以伍尔科特大使为首的澳大利亚代表团，他主持了这次会外活动。我国代表团很高兴从这里的讨论得知，很多代表团——事实上，大多数代表团——都十分热衷于在裁军谈判会议尽快启动关于裂变材料禁产条约(禁产条约)的谈判，且所有代表团都有兴趣在全体会议上继续讨论

禁产条约及其他重要问题。我很高兴看到，在座所有成员国都对本次会外活动的目标和性质有着正确的理解。我尤其高兴地得知，参与本次会外活动的代表团和与会者中很多都认为这一活动十分有价值。因此，日本与澳大利亚将在不久的将来继续就此作出努力。

最后，我谨借此机会向你——主席先生——自今年会议之初的过去四个星期中的卓越领导深表感谢。

卢辛斯基先生(波兰)(以英语发言): 主席先生，我仅代表我国向澳大利亚大使表示感谢，他为我们提供了一个机会，使得我们能够与来自各国首都的专家进行几天的意见交流。尽管谈话是非正式的，但谈话有助于我们与科学界保持联系，有助于我们了解可能对我们的议事工作有益的新技术。为此，我希望向你——主席先生——允许我们开展这项活动表示感谢。

曼弗雷迪先生(意大利)(以英语发言): 主席先生，首先，我希望和早先发言的同事们一样，向你担任裁谈会主席期间开展工作的方式深表满意和谢意。另外，我们也希望欢迎新任比利时大使，并希望与他展开卓有成效的合作。

我国代表团从头到尾参与了关于裂变材料禁产条约(禁产条约)的定义的为期三天的会外活动，我们对开展本次活动的方式及其结果留下了深刻印象。几天前在全体会议宣布本次活动之时，我们希望这次活动将是一次有益的教育体验，而事实上它也的确如此。在我们看来，任何时候都应当鼓励而不是抑制教育体验。因此，我认为，如果澳大利亚和日本能够就禁产条约有关的其他问题再次举行会外活动就太好了。禁产条约是对我们裁谈会、对子孙后代意义最为重大的核心问题之一。不过我认为，裁谈会中有其他优先事项的其他国家——如果它们愿意——也可以就其他核心问题举行会外活动，这些活动对于我们所有人来说都将是有益的教育体验。

寿莫言先生(匈牙利)(以英语发言): 主席先生，首先请允许我感谢你在领导我们进入你任期最后一次全体会议方面开展的出色工作。另外，我也希望提及，我现在以我国的名义发言，谨对新任比利时大使表示欢迎。

仅仅是几分钟以前，我听到“损害”这个词。作为《特定常规武器公约战争遗留爆炸物议定书》的协调员，我感到有必要对此作出回应。我将使用建筑学上的一个类比。中世纪刚建造第一批教堂的时候，有时刮大风，墙受损；建筑师就萌发了使用支撑墙的想法。从教堂外看不出来这些墙，但是它们为教堂以及教堂内的工作提供了额外的支撑。我国代表团认为，澳大利亚和日本举行的会外活动就是裁军谈判会议的“支撑墙”。我国是从首都派出了专家的国家之一。我们提供了自己的文件，其中有定义，并处理了生产问题。讨论对我来说也很有教育意义，将我带回了文法中学，让我更多地了解了同位素和我们今天这里的工作的技术方面。我想这一工作尚未完成。我希望看到关于裂变材料禁产条约各方面的更多会外活动，并乐意参加这些会外活动。我感谢澳大利亚、日本和瑞士举行这一活动，并希望本着这种建设性精神继续努力。

主席先生，再次感谢你。我期望从下星期起与裁军谈判会议的下一任主席共事。

主席(以英语发言)：还有其他代表团要发言吗？我看没有。

正如我星期二告诉各位同事的那样，现在我的确有一些结束语要讲。这是加拿大主席任期的尾声。我已经感到力量和光荣似乎正在悄然走远，走向我们的智利同事了。

我谨感谢所有谢过我的人，但也许你们对我卸任感到焦虑。我谨感谢在座各位，裁军谈判会议的所有成员，感谢你们在我们开展的所有双边磋商中慷慨地与我见面，有些代表团甚至见过好几次，当然，在区域活动中也曾见过。同样，我谨感谢民间社会和观察员国的代表与我见面。我要特别赞扬“达成临界意愿”组织——我每次一定会阅读你们的“边厅笔记”。“边厅笔记”是对裁军谈判会议正在开展的工作的坦诚评估。谢谢区域协调员和裁军谈判会议秘书处，你们如此辛勤地工作，与我本人当然还有我们的同事——2011 年的其他五位主席合作。我保证将与他们保持一贯、持续的接触，并全力支持下一任主席奥亚尔塞大使。

最后，特别感谢各位口译。我希望他们让我在所有联合国语文中听上去都还算连贯，可能甚至也包括英文。

尽管没有工作计划，但我想我们还是在所有四个核心问题上都进行了深入的、实质性的交流，当然我想，下一任主席已经注意到，有些成员希望探讨核心问题之外的其他议程内容。我深信，我们会议的基调是相互尊重的，我当然希望我们讨论中的这种势头和精神能够继续下去。对此，我深信无疑。再次感谢各位，我将接力棒交给奥亚尔塞大使。

今天的议事工作就到此结束。裁谈会下一次全体会议将于 2011 年 2 月 22 日星期二上午 10 时举行，智利将担任主席。

会议休会。

上午 11 时 45 分散会。